

Partnerstwo  
polsko-niemieckie  
s. 5



Modernizacja budynków  
świetlicowych  
s. 6



85 lat Szpitala  
w Jaroszowcu  
s. 8



Nr 08/256/14  
SIERPIEŃ 2014  
MIESIĘCZNIK  
BEZPŁATNY  
ISSN 1426-1987

# ECHO KLUCZ

Gazeta samorządowa  
dla mieszkańców Gminy Klucze

## Zabawa na Czubatce

str. 16



Szaletstwo przed sceną i na scenie podczas porywających występów Mateusza Ziółko z zespołem oraz grupy Hatbreakers, konkursy i pokazy kulinarne oraz mnóstwo zabawy – tak można podsumować wakacyjną imprezę „Czar Pustyni”, którą w Kluczach 23 sierpnia zorganizowali Stowarzyszenie „Produkt Lokalny Nad Białą Przemszą” i Wójt Gminy Klucze.

# Kotyliony niepodległościowe



**W** Pracowni Działań Twórczych w Kawiarence Patriotycznej „Pod Maciejówką” w Domu Kultury w Kluczach, 20 sierpnia spotkali się uczestnicy zajęć, aby razem wykonać kotyliony niepodległościowe. Będą one wykorzystane w listopadzie podczas obchodów 100. rocznicy bitwy pod Krzywopłotami.

Było to trzecie spotkanie w Kawiarence Patriotycznej. Pierwsze odbyło się 6 sierpnia, w 100. rocznicę wymarszu I Kompanii Kadrowej z Krakowskich Oleandrów – zainaugurowano wtedy projekt „Przystanek Niepodległość”. Przy kawie, herbacie i ciasteczkach oglądano filmy dokumentalne o I wojnie światowej, dyskutowano, a także spontanicznie śpiewano piosenki patriotyczne, które pojawiały się na wyświetlanych filmach.

Uczestnicy spotkania 6 sierpnia mieli także okazję obejrzeć wystawę „Dwa kolory: Biały i Czerwony”, na którą składały się prace dzieci uczęszczających na zajęcia plastyczne i ceramiczne w Gminnym Ośrodku Kultury w Kluczach.

W Kawiarence wyświetlono także film, który powstał w ubiegłym roku na II Pikniku Historycznym „JURA 1914”.



Projekt pt. „PRYZSTANEK NIEPODLEGŁOŚĆ” jest realizowany przez Gminny Ośrodek Kultury w Kluczach w ramach Programu „100-lecie I wojny światowej” ogłoszonego przez Małopolski Instytut Kultury, który jest Koordynatorem i Partnerem działań.

Informacje o Programie na: <http://www.pierwszawojna.info/>  
PARTNERZY: GMINNY OŚRODEK KULTURY, MAŁOPOLSKI INSTYTUT KULTURY

Patronat Honorowy **MAREK SOWA**  
MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

## III PIKNIK HISTORYCZNY „JURA 1914”

W RAMACH OBCHODÓW 100 ROCZNICY  
BITWY POD KRZYWOPŁOTAMI  
KRZYWOPŁOTY – 14 września 2014 r.

**PROGRAM:**

13.45 – Zbiórka przy kapliczce w centrum wsi Krzywopłoty (skrzyżowanie ul. Paderewskiego i ul. Partyzantów). Przemarsz pod Wiejski Dom Ludowy

14.00 – Powitanie przybyłych gości przez Wójta Gminy Klucze (WDL Krzywopłoty ul. Partyzantów)

14.15 – Złożenie kwiatów pod tablicą upamiętniającą Bitwę pod Krzywopłotami

14.30 – Msza św. polowa za ojczyznę

15.30 – Występ Orkiestry Wojskowej i występy artystyczne, w tym: występ zespołu Mażoretki Fantazja przy MGOK w Ogródzieńcu, występ zespołu „Ziemia Kluczeńska”, występ skrzypcowy Aleksandry Grzanki, występ dzieci ze Szkoły Podstawowej im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Bydlinie, występ Karoliny Paś, występ zespołu „Pakamera”

16.15 – Rekonstrukcja epizodu Bitwy pod Krzywopłotami

**Imprezy towarzyszące:**

12.00 – Zwiedzanie gawry legionistów

Podczas trwania pikniku zapewniamy atrakcje dla najmłodszych oraz gastronomię

19.00 – Rozpoczęcie zabawy tanecznej

Serdecznie zapraszają organizatorzy i gospodarze:  
Wójt Gminy Klucze, OSP Krzywopłoty, Soltys, Rada Solecka Krzywopłoty.

Partnerzy:



Projekt zrealizowany przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego

Dofinansowane ze środków Starostwa Powiatowego w Okrzku

## JARMARK ŚREDNIOWIECZNY

– JAROSZOWIEC, 6 WRZEŚNIA (SOBOTA) 2014 R.

**godz. 15.00** – parada historyczna ulicami Jaroszwca,  
**godz. 15.30** – część oficjalna: przejęcie kluczy do bram Jaroszwca, powitanie gości, informacja o projekcie,  
**godz. 16.00** - część artystyczna: pokaz średniowiecznego procesu sądowego, tańce średniowieczne, pokaz bitwy rycerskiej,  
**Od godz. 13.00** atrakcje towarzyszące, wśród nich: obóz rycerski, pokaz fechtunku, targowisko – stragan z wyrobami powstałymi w trakcie warsztatów twórczych Projektu. Będzie można także skorzystać z warsztatów wyrobu świec, koronkarstwa, wyplatania sznurka, wyrobu wina, poznać historyczne turnieje i gry. Wszystko to w rytmie średniowiecznej muzyki i wśród członków grupy teatralnej w strojach z epoki.

**UWAGA!** Na targowisku znajdzie się specjalny stragan z produktami zrobionymi wg dawnych receptur i technologii przez uczestników warsztatów twórczych Projektu: dawna ceramika, środki myjące i pielęgnujące, specyfiki medyczne, świece, biżuteria. Produkty te będzie można nabyć drogą handlu wymiennego za nowość książkową dla biblioteki.

**ZAPRASZAMY!**

# Perypetii na ul. Olkuskiej ciąg dalszy...

## Szanowni Państwo!

W związku z realizacją na terenie Klucz projektu „Porządkowanie gospodarki ściekowej w zlewni Białej Przemszy na terenach gmin: Olkusz, Bukowno, Bolesław, Klucze – Etap I” realizowanego przez Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Olkuszu i licznymi komentarzami mieszkańców ul. Olkuskiej i Klucz, chciałbym wyjaśnić kwestię dotyczącą robót i objazdu na ulicy Olkuskiej w Kluczach.

Jak wszyscy wiemy i widzimy, w chwili obecnej na ul. Olkuskiej w Kluczach trwają prace związane z budową kanalizacji i odtwarzaniem nawierzchni w ramach projektu prowadzonego przez PWiK Sp. z o. o. w Olkuszu. Wykonawcą prac na przedmiotowych ulicach jest firma ELTAR, która na podstawie harmonogramu ustalonego z PWiK w Olkuszu zwróciła się do Gminy Klucze z wnioskiem o zajęcie pasa drogowego w związku z realizacją inwestycji. Wnioski zostały rozpatrzone pozytywnie i wydane zostały decyzje na zajęcie pasa drogowego. Pierwsza została wydana 13.02.2014 r. Wszystkie wydane **decyzje nakładają na wykonawcę przywrócenie pasa drogowego do stanu poprzedniego i udostępnienie go do użytku, a fakt ten należy zgłosić pisemnie do organu wydającego decyzje.**

W dniu 11.08.2014 r. z powodu rozpoczęcia kolejnego etapu realizacji prac kanalizacyjnych zamknięto ruch na ulicy Bolesławskiej w Kluczach, kierując objazd przez ul. Olkuską, będącą drogą gminną. **Droga ta w naszym mniemaniu jest nadal placem budowy, gdyż prace odtworzeniowe po zakończeniu robót kanalizacyjnych nie zostały tam zakończone (rozkopane chodniki, niewykonane zjazdy z ulicy, włazy studzienkowe niewyregulowane, brak znaków drogowych pionowych i poziomych, brak przejść dla pieszych). Obiekt ten nie został przez wykonawcę zgłoszony do odbioru, toteż stosowne służby gminne nie dokonały odbioru wspomnianego obiektu.**

Fakt skierowania objazdu na nie przygotowaną do tego ulicę Olkuską wzbudził zdziwienie, ponieważ nikt z przedstawicieli wykonawcy i PWiK nie informował nas o tym.

W związku z powyższym zwróciłem się natychmiast do PWiK w Olkuszu, jako inwestora i zleceniodawcy inwestycji, z prośbą o wyjaśnienie tej sytuacji.

Poważny wzrost obciążenia ruchem, brak przygotowanych dla ruchu pieszego poboczy i prowadzone jednocześnie przez „ELTAR” prace odtworzeniowe spowodowały chaos komunikacyjny na ulicy Olkuskiej, który osiągał niewyobrażalne rozmiary. Podkreślam, że w związku z brakiem jakichkolwiek protokołów odbiorów dotyczących ul. Olkuskiej w Kluczach, to PWiK wraz z wykonawcą odpowiadają za wszelkie zdarzenia jakie miały miejsce na ulicy Olkuskiej.

Ważny podkreślenia jest fakt, iż we wspomnianym dniu w okolicy miejsca zdarzenia był obecny koordynator prac z ramienia PWiK Pan J. Kaczmarczyk, który odpowiedzialnością za cały chaos, niedogodności i zezwolenie na prowadzenie objazdu ul. Olkuską obarczył, jak to określił, „Gminę”. W kontekście braku jakichkolwiek dokumentów odbiorowych dotyczących ul. Olkuskiej jest to wysoce niezrozumiałe, a sugestie przedstawiciela PWiK Olkusz, polegające na skierowaniu odpowiedzialności za powyższy stan ul. Olkuskiej, kierowane do mieszkańców ulicy Olkuskiej, są oburzające!

Tak jak podkreślałem na spotkaniach z mieszkańcami i podczas moich częstych wizyt na ul. Olkuskiej, Gmina Klucze jest jednym z podmiotów, na terenie którego realizowany jest projekt i jako gmina nie mamy bezpośredniego wpływu na decyzje inwestora jakim jest PWiK w Olkuszu. Cały czas staramy się wykorzystywać wszelkie dostępne możliwości, aby zwrócić uwagę inwestorowi na panujący na ul. Olkuskiej bałagan i złą koordynację robót.

**Chciałbym jeszcze raz zaznaczyć, że to nie Gmina Klucze i Wójt jest realizatorem i wykonawcą budowy kanalizacji w Kluczach. Jest nim Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Olkuszu.**

W dniu 28.08.2014 r. miało miejsce spotkanie z wykonawcą robót na ul. Olkuskiej, który zgłosił akces do odbioru ul. Olkuskiej w Kluczach. W związku z faktem „wpuszczenia ruchu” na ul. Olkuską oraz na dzień dzisiejszy jej przejezdnością, zleciłem Referatowi odpowiedzialnemu za sprawy drogowe przystąpienie do rozpoznania możliwości dokonania odbioru zgodnie z sugestią wykonawcy z zachowaniem wszelkich wytycznych prawa w tym zakresie.

Szanowni Państwo!

Pragnę zapewnić, że na bieżąco interweniuję w Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji w Olkuszu w sprawie usprawnienia i przyspieszenia prac kanalizacyjnych na terenie Klucz.

Kazimierz Ściżko



## NOWY ROK SZKOLNY

## Przypomnieli o ważnych rocznicach

**I**września w Gimnazjum im. Jana Pawła II w Kluczach uroczystie zainaugurowano nowy rok szkolny. Było to gminne rozpoczęcie roku szkolnego 2014/2015.

W znakomicie przygotowanym i przedstawionym programie artystycznym gimnazjaliści przypomnieli ważne wydarzenia historyczne, których okrągłe rocznice mijają w 2014 roku.

Na uroczystość przybyli przedstawiciele samorządu Gminy Klucze, m.in. Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko, Zastępca Wójta Ilona Szczęch, Dyrektor Gminnego Zespołu Oświaty Jarosława Kraszewska oraz nauczyciele, rodzice i uczniowie.

W programie artystycznym wystawionym przez gimnazjalistów znalazły

się odniesienia do ważnych rocznic historycznych, m.in. 75-lecia wybuchu II wojny światowej, 100-lecia bitwy pod Krzywopłotami i wybuchu I wojny światowej, a także obchodzonej w ub. roku 150 rocznicy bitwy powstańców styczniowych pod Golczowicami.

Spotkanie u progu nowego roku szkolnego było także okazją do podsumowa-

nia 15-lecia działalności Gimnazjum w Kluczach. Dyrektor Gimnazjum Elżbieta Jaworska podkreśliła, że już na początku działalności, utworzonego w 1999 roku gimnazjum, spotkała się z bardzo dobrą współpracą ze strony rodziców oraz samorządu, a także z kreatywnością uczniów i nauczycieli gimnazjum.

Zarówno Dyrektor Gimnazjum, jak Wójt Gminy Kazimierz Ściążko złożyli życzenia na nowy rok szkolny i wyrazili słowa uznania pod adresem autorów i wykonawców przedstawienia.

Program artystyczny inaugurujący nowy rok szkolny przygotowały nauczycielki Gimnazjum w Kluczach: Beata Sierka, Magdalena Nowak, Lidia Piłka, Agata Banach, Monika Latos i Elżbieta Grzanka. W programie wystąpili uczniowie kl. drugich i trzecich. Nad prezentacją wyświetlaną podczas występu scenicznego czuwał uczeń gimnazjum Dawid Banach.

(RAJ)

## 25 SIERPNIĄ ZMARŁ HENRYK SWĘDZIÓŁ, ZASŁUŻONY DZIAŁACZ SPORTOWY

## Pożegnanie Henryka Swędziola



**W**sobotę 30 sierpnia, pogrążona w żalu rodzina oraz znajomi, mieszkańcy Jaroszowca, delegacja samorządowa Gminy Klucze z Wójtem Kazimierzem Ściążko, przedstawiciele szkół, reprezentanci klubów i zrzeszeń sportowych pożegnali zasłużonego działacza sportowego Henryka Swędziola. Pogrzeb odbył się na cmentarzu parafialnym w Jaroszowcu. Henryk Swędziół zmarł w wieku 72 lat.

Henryk Swędziół był wieloletnim, zasłużonym trenerem, działaczem i sędzią tenisa stołowego. W latach 1978 – 1991 pełnił funkcję prezesa i wiceprezesa Śląskiego Związku Tenisa Stołowego w Katowicach. W roku 1991 był głównym organizatorem tenisowych mistrzostw Polski seniorów w Olkusz. Wychowankami Henryka Swędziola byli medaliści mistrzostw Polski i zagranicznych w tenisie stołowym.

Tenis nie był jedyną pasją tego zasłużonego sportowca i działacza. Poświęcił się też lekkoatletyce. Na terenie powiatu olkuskiego

zakładał sekcje lekkoatletyczne już w latach 60-tych (jego podopieczni odnosili sukcesy m.in. na zawodach okręgowych). Był także związany z powiatowym, a następnie wojewódzkim zrzeszeniem LZS.

Zarówno śp. Henrykowi Swędziółowi, jak i żonie zmarłego, Barbarze, zawdzięczamy wychowanie kolejnych, odnoszących sukcesy młodych tenisistów stołowych, grających w barwach ULKTS Jaroszowiec.

Rodzinie i bliskim śp. Henryka Swędziola składamy wyrazy szczerego żalu i współczucia.





Przewodniczący Rady Gminy Józef Kaczmarczyk wita gości przybyłych na uroczystą sesję.

#### KLUCZE. UMOWA Z MIASTEM SONDRERSHAUSEN

# Partnerstwo polsko-niemieckie

**P**odczas uroczystej sesji Rady Gminy Klucze, która odbyła się 22 sierpnia, podpisano umowę partnerską między niemieckim miastem Sondershausen a Gminą Klucze. W imieniu Gminy Klucze umowę podpisał wójt Kazimierz Ściążko, natomiast w imieniu miasta Sondershausen – burmistrz Joachim Kreyer.

W umowie określono kilka dziedzin współpracy, m.in. obustronne wymiany wakacyjne uczniów i studentów, wzajemne wizyty delegacji miasta i gminy, organizacji i stowarzyszeń, a także partnerstwo pomiędzy szkołami, wymianę kulturową oraz współpracę na polach turystyki, sportu, w obszarze wsparcia gospodarczego i rozwoju infrastruktury.

Jak zaznaczył Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko, zawarcie umowy było sformalizowaniem utrzymywanych już od 2003 roku wzajemnych kontaktów, głównie między kluczewskim gimnazjum i niemieckim stowarzyszeniem. Obecnie zawarta umowa reguluje zasady współpracy między samorządami – polskim i niemieckim.

W gminie Klucze gościła czteroosobowa delegacja z Niemiec. Oprócz burmistrza Joachima Kreyera w składzie delegacji znaleźli się także: Mareen Biedermann – kierownik departamentu ds. pomocy społecznej, młodzieży i sportu w Urzędzie Miasta Sondershausen, Manfred Langenberger – członek Rady Miasta i Karl Ronald Neumann – członek stowarzyszenia Volkssolidarität Sondershausen, którego jednym z głównych zadań jest opieka nad ludźmi w podeszłym wieku.

*Rafał Jaworski*



Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko i Burmistrz Miasta Sondershausen Joachim Kreyer podpisują umowę o partnerstwie

#### **ECHO KLUCZ**

Samorządowy Biuletyn Informacyjny

#### **Wydawca:**

Gmina Klucze z siedzibą w Urzędzie Gminy Klucze

#### **Adres Redakcji:**

Urząd Gminy Klucze, ul. Partyzantów 1, 32-310 Klucze  
tel. 32 642 85 08 w. 71, echoklucz@gmina-klucze.pl

#### **Redaktor Naczelny:**

Rafał Jaworski  
Pracownik Referatu Organizacyjnego Urzędu Gminy Klucze

#### **Druk i skład:**

Klucze Poligrafii • www.kluczepoligrafii.pl

#### **Nakład:** 1500 egz.

*Redakcja zastrzega sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.*

Gazeta zrzeszona w Polskim Stowarzyszeniu Prasy Lokalnej

**Wersje elektroniczne numerów Echa Klucz dostępne na [www.gmina-klucze.pl](http://www.gmina-klucze.pl) w zakładce Gazeta Samorządowa**

HUCISKO – BOGUCIN DUŻY. INWESTYCJE DOFINANSOWANE Z PROW



# Modernizacja budynków świetlic



**D**zięki wsparciu środków unijnych w gminie Klucze zostały ocieplone i zmodernizowane dwa budynki użyteczności publicznej: świetlica w Hucisku oraz budynek przeznaczony na Izbę Regionalną w Bogucinie Dużym.

Inwestycja pn. „Modernizacja obiektów pełniących funkcje społeczno-kulturalne w miejscowościach: Bogucin Duży, Hucisko” zrealizowana została w ramach Działania 4.13. Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich, „Wdrażania lokalnych strategii rozwoju” w zakresie

działania „Odnowa i rozwój wsi”. Dofinansowane zadanie inwestycyjne ma na celu poprawę jakości życia na obszarach wiejskich przez zaspokojenie potrzeb społecznych i kulturalnych mieszkańców wsi oraz promowanie obszarów wiejskich. Działanie umożliwia także roz-

wój tożsamości społeczności wiejskiej i zachowanie dziedzictwa kulturowego, a także wpływa na wzrost atrakcyjności turystycznej i inwestycyjnej wsi.

*Referat Zamówień Publicznych, Inwestycji i Funduszy Zewnętrznych*

## Małopolskie Remizy 2014



**K**azimierz Ściążko – Wójt Gminy Klucze i jednocześnie szef Ochotniczych Straży Pożarnych Gminy Klucze – otrzymał 23 lipca umowę gwarantującą przyznanie dotacji na modernizację remizy OSP w Kwaśniowie Dolnym w ramach konkursu „Małopolskie Remizy 2014”.

Umowy dla Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu województwa małopolskiego wręczali podczas uroczystego spotkania w Oświęcimiu marszałek Marek Sowa, oraz wiceprzewodniczący Sejmiku Bogusław Maśior. W ramach konkursu „Małopolskie Remizy 2014” blisko 590 tys. złotych trafi do 20 Ochotniczych Straży Pożarnych z powiatu

chrzanowskiego, olkuskiego, oświęcimskiego i wadowickiego. Otrzymane pieniądze będzie można przeznaczyć na realizację prac budowlano-remontowych.

Na modernizację remizy w Kwaśniowie Dolnym przyznano ponad 23 tys. zł.

*(RAJ)*

RYCZÓWEK. PROJEKT DOFINANSOWANY Z PROW

## Zagospodarowane źródło

**W**Ryczówku zagospodarowano teren ze źródłem na ul. Dolnej. Pomoc finansowa na ten cel pochodziła z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Beneficjentem pomocy jest stowarzyszenie OSP w Ryczówku w partnerstwie z Radą Sołecką. Umowę o przyznanie dotacji na projekt „Remont połączony z modernizacją studni abisyńki oraz utworzenie miejsc wypoczynkowo – rekreacyjnych w Ryczówku”, podpisali w siedzibie Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego w Krakowie prezes Ochotniczej Straży Pożarnej Czesław Plutka i skarbnik OSP Czesław Załona.

Koordynatorem przedsięwzięcia jest Sołtys Marek Piłka oraz Radny Powiatu Olkuskiego Norbert Bień. Wartość całkowita projektu to 45 396,42 zł, a dofinansowanie wynosi



36 317, 12 zł. Autorem projektu zagospodarowania źródła jest Anita Pabis, właścicielka firmy Consultingowej „NOVI-GO”, specjalizującej się w pozyskiwaniu dofinansowania ze środków UE.

Wykonawcą inwestycji jest firma Grzegorza Bałazy z Ryczówka.

WIZYTA GŁOWY PAŃSTWA

## Prezydent Komorowski w Olkuszu

Około 1000 osób przybyło 7 sierpnia na olkuski rynek, aby uczestniczyć w spotkaniu z Prezydentem RP Bronisławem Komorowskim. Ostatni raz Głowa Państwa (wówczas był to Prezydent Aleksander Kwaśniewski) odwiedziła Srebrne Miasto w 2000 r. W spotkaniu z prezydentem brał udział m.in. Kazimierz Ściążko Wójt Gminy Klucze.

– Chcę życzyć Olkuszowi już nie srebrnego wieku, ale złotego – mówił Bronisław Komorowski stojąc w centrum zrewitalizowanej starówki olkuskiej.

Prezydent dodał, że choć wiele w kraju się zmieniło, to nie znaczy, że żyjemy w rajku. Ale to od nas, wolnych ludzi zależy, czy lepiej, mądrzej tę wolność zagospodarujemy.

Po wystąpieniu Prezydenta Bronisława Komorowskiego wszyscy zgromadzeni na rynku mogli sobie zrobić wspólne zdjęcie. Następnie Prezydent złożył kwiaty pod pomnikiem Marszałka Józefa Piłsudskiego. Kolejnym etapem jego wizyty w Olkuszu było spotkanie z przedstawicielami lokalnej społeczności.



WSPÓŁPRACA Z FUNDACJĄ CEMEX POLSKA

## Ogrodzenie w Zalesiu Golczowskim

W Zalesiu Golczowskim zakończyły się prace nad ogrodzeniem części działki, na której obecnie znajduje się plac zabaw dla dzieci i altanka.

Zadanie było możliwe dzięki współpracy z Fundacją Cemex Polska, która wyłożyła pieniądze na ten cel.



POD PATRONATEM WÓJTA GMINY KLUCZE

# Jubileusz szpitala w Jaroszowcu

**24** lipca w Wojewódzkim Szpitalu Chorób Płuc i Rehabilitacji w Jaroszowcu obchodzono jubileusz założenia placówki. Data obchodów związana jest z historycznym wydarzeniem, bowiem właśnie tego dnia, ale przed 85 laty, do Jaroszowca na uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod budowę zakładu leczniczego przyjechał sam Prezydent Ignacy Mościcki.

Obchody jubileuszowe były okazją do zaprezentowania historii szpitala jaroszowieckiego i wspomnień o ludziach, którzy tworzyli tę placówkę i przyczynili się do jej rozwoju.

Historia szpitala sięga lat 20-tych ubiegłego wieku, kiedy to Wojewódzki Związek Samorządowy w Kielcach powziął uchwałę o wybudowaniu zakładu leczniczo-wychowawczego dla dzieci. Placówka nosiła wówczas nazwę Rabsztyn (od pobliskich ruin zamku) i spełniała funkcję profilaktyczno-leczniczą w leczeniu gruźlicy. Dlaczego na miejsce takiej placówki wybrano właśnie Jaroszowiec? Przemawiały za tym warunki klimatyczne i geograficzne – jak napisano w Kronice Sanatorium: położenie Jaroszowca wśród rozległych lasów szpilkowych oraz czyste, suche, balsamiczne powietrze, a ponadto dobre połączenia drogowe i kolejowe oraz stosunkowo słabe zaludnienie miejscowości.

Uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod budowę zakładu leczniczego w Jaroszowcu, z udziałem Prezydenta Ignacego Mościckiego, odbyła się 24 lipca 1929 roku, a oficjalnego otwarcia sanatorium dokonano w 1937 roku. Jak na ówczesne czasy, był to obiekt o nowoczesnej konstrukcji, z centralnym ogrzewaniem, parkietami, oświetleniem elektrycznym, dobrą wentylacją i prawie całą przeszkloną ścianą frontową. Projekt był dziełem wybitnego architekta Jana Witkiewicza Koszczyca (krewnego słynnego Witkacego).

Po wojnie leczyli się tu m.in. polscy twórcy – pisarz i bard warszawski Stanisław Grzesiuk oraz malarz Epifaniusz Drowniok, czyli słynny Nikifor Krynicki.

Dzieje szpitala przypominała wystawa plasz i fotografii, którą w dniu obchodów otwarto na olkuskim Rynku. Wydarzeniem towarzyszącym jubileuszowi była także wycieczka krajo-



Dyrektor szpitala Krzysztof Grzesik wita uczestników obchodów 85-lecia placówki



Na jubileuszu wystąpił chór Ziemia Kluczewska

znawcza z przewodnikiem trasą spod stacji PKP w Jaroszowcu do rezerwatu „Pazurek”.

Główna część obchodów odbyła się w Wojewódzkim Szpitalu Chorób Płuc i Rehabilitacji w Jaroszowcu. Tam głos zabrali zaproszeni na uroczystość goście, którzy złożyli na ręce Dyrektora WSCPiR Krzysztofa Grzesika życzenia z okazji jubileuszu. Dla wszystkich uczestników uroczystości – pracowników szpitala, pacjentów i zaproszonych gości – wystąpił chór Ziemia Kluczew-

ska pod dyrekcją Moniki Korpusik, działający przy Gminnym Ośrodku Kultury w Kluczach.

*Patronat honorowy nad uroczystościami jubileuszowymi sprawowali m.in. Poseł Parlamentu Europejskiego Czesław Siekierski, Poseł na Sejm RP Lidia Gądek, Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa, Starosta Powiatu Olkuskiego Barbara Rzońca i Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko.*

*Rafał Jaworski*



## KLUCZE. INICJATYWA MIESZKAŃCÓW

# Ogródek dekoracyjny i edukacyjny

Nasz ogródek botaniczny” to tytuł projektu, który uzyskał najwyższą punktację w konkursie „Działaj Lokalnie 2014”. Ogródek zlokalizowany jest przy zachodnim krańcu bloku nr 11 na kluczewskim osiedlu. Tworzy niezwykle ozdobę terenu i ma charakter ogrodu naturalnego z dużą liczbą gatunków i odmian roślin hodowlanych i dzikich. Może służyć jako miejsce terenowej lekcji biologii dla nauczycieli i uczniów, a dla pozostałych osób zainteresowanych – jako „żywy katalog” roślin i punkt porad ogrodniczych.



Niektóre rośliny wymagały zastosowania specjalnych obręczy



W ogrodzie rosną dzikie i hodowlane gatunki roślin

Projekt złożyli lokatorzy klatki nr VII bloku jedenastego, którzy dotację uzyskaną w konkursie zamierzają wykorzystać na założenie rabaty z sadowniczymi odmianami derenia jadalnego i oczarami oraz drugiej – z różami krzewiastymi odmian rekordowo odpornych na niekorzystne warunki glebowe i klimatyczne.

Ogród powstawał jeszcze zanim grupa mieszkańców złożyła projekt konkursowy.

*Pionierską robotę wykonali tutaj państwo Gamratowie i państwo Pogonowscy. Obecnie w ten czy inny sposób w przedsięwzięciu bierze udział większość mieszkańców VII klatki. Wymienić tu należy także Małgorzatę Adamczyk, państwa Wojtasiaków i Stanisława Kądziołkę. Im wszystkim, a także pracownikom administracji osiedla, należą się podziękowania za wspólną pracę – mówi Krystyna Wilkaniec, współautorka nagrodzonego projektu.*

## Konkurs „Działaj Lokalnie VIII”



W lipcu w siedzibie Stowarzyszenia Forum Oświatowe Klucze odbyło się uroczyste wręczenie umów laureatom konkursu „Działaj Lokalnie VIII”.

W spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele organizacji pozarządowych, grup nieformalnych i instytucji użyteczających osobowości prawnej, którzy otrzymali dotację na realizację działań. Na terenie czterech gmin: Klucze, Bolesław, Wolbrom i Trzyciąż

dofinansowanie uzyskało dwadzieścia najciekawszych lokalnych inicjatyw wyzwających społeczną energię wokół współpracy na rzecz dobra wspólnego.

W tym roku do Ośrodka Działaj Lokalnie w Kluczach wpłynęły 34 wnioski

z 4 gmin objętych konkursem z czego 4 nie spełniły kryteriów formalnych. Do oceny merytorycznej zostało skierowanych 30 projektów. Lokalna Komisja Grantowa zarekomendowała do dofinansowania 20 najwyższej ocenionych projektów na łączną kwotę 41 800,00 zł.

KWAŚNIÓW. PIŁKA NOŻNA - MIĘDZYNARODOWA

# Wizyta z Ukrainy

W lipcu w Kwaśniowie gościła grupa 30 uczniów z dwóch miejscowości na Ukrainie: z Kołomyi w obwodzie Iwanofrankowskim i ze wsi Stary Skałat, usytuowanej za Tarnopolem w pobliżu rzeki Zbrucz.



W Starym Skałacie nadal połowa społeczeństwa ma pochodzenie polskie, natomiast w Kołomyi Polacy stanowią ok. 0,5%, co stanowi ok. 300 osób. Młodzież z Ukrainy w czasie pobytu w Polsce, który zorganizował misjonarz, ks. Rafał Chajduga, zwiedziła Kraków, Częstochowę, Wielicz-

kę i naszą gminę, m.in. Pustynię Błędną.

Na zaproszenie szkoły goście z Ukrainy zawitali również do Kwaśniowa, gdzie zorganizowano posiłek oraz międzynarodowy mecz piłki nożnej Polska – Ukraina, który zakończył się remisem 4 : 4. Po meczu goście odśpie-

wali w bardzo podniosły sposób hymn Ukrainy. Na zakończenie pobytu były słodkości i trochę ukraińskiej muzyki. Spotkanie zorganizowano przy dużym zaangażowaniu pracowników obsługi naszej szkoły – informuje Norbert Bień, dyrektor Szkoły Podstawowej w Kwaśniowie.

## Festyn rekreacyjno sportowy w Bydlinie

27 lipca na stadionie Legionu Bydlin klub zorganizował festyn z kilkoma dyscyplinami sportowymi: lekkoatletyka, strzelectwo śrutowe, piłka nożna 6-osobowa. W meczach i turniejach uczestniczyło 157 zawodników, w tym 13 dziewcząt – od przedszkolaka do seniora, a kibicowało około 200 widzów.

Festyn uatrakcyjnili druhowie Strażacy z OSP Bydlin: Miłosz Baran, Paweł Kulawik, Paweł Smętek i Krzysztof Straszak, którzy wraz z komendantem Janem Mólem przygotowali pokaz gąśniczy. Najmłodszy uczestnik festynu otrzymał pączki (ufundowane przez firmę „Wicek” z Olkusza) oraz soki i słodycze (ufundowane przez „Legion” Bydlin, który także przygotował kiełbaski z grilla). Zwycięzcy w konkurencjach sportowych otrzymali pamiątkowe wydawnictwa turystyczne. Impreza odbyła się przy muzyce (nagłośnienie zorganizowali Łukasz Baran i Adrian Mędrak).

Nad prawidłowym przebiegiem konkurencji czuwali: Radosław Wdowik, Tomasz Pandel, Mariusz Kulawik,

Marek Świerczek, Tomasz Kita, Rafał i Paulina Grzegorzczak. Opiekę nad najmłodszymi sprawowały Elżbieta Mędrak i Aneta Baran z córkami Kingą i Andżeliką. Przygotowaniem imprezy i jej koordynowaniem zajął się Zdzisław Mędrak.

Wyniki zawodów:

- **Lekkoatletyka:** 1. Demarczyk Dawid (Hucisko) 34,12, 2. Rzeźniczak Kamil (Krzywopłoty) 32,51, 3. Kita Tomasz (Krzywopłoty) 27,53.
- **Pchnięcie kulą:** 1. Nocoń Dawid (Zarzecze), 2. Mól Jarosław (Bydlin), 3. Kulawik Krzysztof (Bydlin).
- **Skok w dal:** 1. Demarczyk Dawid (5,02), 2. Kozieł Dominik (4,93), 3. Kulawik Krzysztof (4,86).

- **Bieg 50 m dzieci Klasa I – III:** 1. Straszak Grzegorz, 2. Pięta Patryk, 3. Grzegorzczak Patryk. **Klasa IV – VI:** 1. Kulawik Karolina, 2. Drózd Bartosz, 3. Pasich Wiktoria.
  - **Strzelectwo sportowe (wiatrówka), Kobiety:** 1. Smętek Mariola 16 pkt, 2. Pięta Aneta 15 pkt, 3. Straszak Joanna 11 pkt. Dzieci: 1. Straszak Grzegorz 19 pkt, 2. Kulawik Filip 12 pkt, 3. Pięta Patryk 12 pkt. **Mężczyźni:** 1. Kulawik Mariusz 26 pkt, 2. Dudzic Mateusz 24 pkt, 3. Wolny Dawid 24 pkt.
  - **Piłka nożna 6-os. – zespoły:** „Reszta Świata” (w składzie: Pielka Mateusz, Chmura Mariusz, Pałka Mateusz, Rzeźniczak Kamil, Szczepankiewicz Rafał, Mosór Grzegorz, Rembelski Marcin, Rembelski Seweryn), Legion Bydlin I, Legion Bydlin Juniorzy, Zarzecze II, Zarzecze I, Bydlin Juniorzy młodszy.
- Grano w dwóch grupach po 3 drużyny. Zwycięzcy grup grali o 1 miejsce, z drugiego miejsca o 3-4 miejsce.
- I m. Reszta Świata – Legion I 4:3  
II m Legion Juniorzy – Zarzecze 3:1

KLUCZE. MECZE O PUCHAR  
WÓJTA GMINY

## Turniej na „Orliku”

W sobotę 26 lipca na boisku „Orlik” w Kluczach rozegrano mecze piłki nożnej „dzikich” drużyn, o Puchar Wójta Gminy Klucze i Prezesa „Przemszy”.

Do rozgrywek zgłosiły się trzy drużyny – dwie z Klucza – pod nazwami „Teletubies” i „Chłopaki do wzięcia” oraz jedna z Ryczówka. Drużyny zagrały w systemie „każdy z każdym” w meczach 2x10 minut. W finale zagrały drużyny „Teletubies” i „Chłopaki do wzięcia”, a zwycięzcą turnieju zostali „Teletubies”.

Oto składy drużyn:

**Teletubies:** Paweł Curyło, Remigiusz Curyło, Kamil Sławkowski, Kacper Mosur, Mateusz Jaros, Damian Sadzawicki.



**Chłopaki do wzięcia:** Adam Curyło, Jakub Kopacz, Wiktor Błasikiewicz, Tomasz Kocjan, Maciej Ziółkowski, Michał Sadkowski, Szymon Miszkiewicz.

**Ryczówek:** Patryk Bałazy, Krystian Rembelski, Konrad Szymonek, Maciej Kwaśny, Kamil Kazek, Piotr Sierka, Piotr Piłka.

## Turniej Piłki Nożnej w Rodakach

20 lipca na boisku przy Szkole Podstawowej w Rodakach rozegrano mecze w Turnieju Piłki Nożnej dla grup nieformalnych.



Turniej zorganizowany był przez UKS „Małopolskie” w Rodakach w ramach projektu „Piłka, rower, ringo- przyjaciel wypoczynku, zdrowia na dziś i jutro” dofinansowanego przez Gminę Klucze. Do turnieju zgłosiło się 5 drużyn: Kwa-

śniów, AC Ryczówek, „Oldboje”, „Rezerwa” i „Rolnicy”. W rozgrywkach turnieju systemem „każdy z każdym” najlepszą drużyną okazała się drużyna „Kwaśniów” i „Oldboje” z Rodak. Trzecie miejsce zajęła drużyna „AC Ryczówek”.

### Piknik rodzinny w Bydlinie

30.08, godz. 14.00, organizator: OSP Bydlin. W programie „Piknik Rodzinny” i otwarcie grilla:

- gry i zabawy dla dzieci,
- konkurs plastyczny pt. „Bezpieczny wypoczynek nad wodą”,
- malowanie twarzy,
- pokazy ratownicze straży pożarnej,
- pływanie pontonem,
- grilowanie i gróchówka strażacka.

Impreza dofinansowana ze środków PROW 2007-2013, będących w dyspozycji Marszałka Województwa małopolskiego, za pośrednictwem LGD „Nad Białą Przemszą”.

Relacja z pikniku – w następnym numerze Echa Klucz

KLUCZE GOŚCIŁY LEKTORKĘ Z USA



# Wakacje z angielskim

Szkoła Podstawowa im. Jana Pawła II w Kluczach przy współpracy z Fundacją World Teach zorganizowała dla swoich uczniów bezpłatne, wakacyjne zajęcia z języka angielskiego z udziałem lektorki z USA.



Dzięki dużemu zainteresowaniu programem, z sukcesem udało się przejść proces aplikacyjny i przez trzy pierwsze tygodnie lipca pani Deborah Falk ze Stanów Zjednoczonych przeprowadziła zajęcia dla około 90 uczniów.

*Charyzmatyczna lektorka pomagała dzieciom przełamywać bariery w posługiwaniu się językiem angielskim, przybliżyła kulturę i zwyczaje amerykańskie. To było niezapomniane przeżycie dla uczniów. Z relacji uczestników wakacyjnej szkoły wynika, że taka forma zajęć była efektywna, bardzo ciekawa,*

*a uczenie niezwykle przyjemne* – informuje Aneta Miszczyńska, nauczycielka języka angielskiego, która przygotowywała program wakacyjnej nauki językowej wspólnie z Mariolą Wrońską, również nauczycielką języka angielskiego.

World Teach jest organizacją działającą przy Uniwersytecie Harvard w USA, skupia wolontariuszy, którzy jako native speakerzy uczą języka angielskiego na całym świecie.

## PODZIĘKOWANIA

*Pobyt Gościa z USA był możliwy dzięki pomocy rodziców i społeczności lokalnej. Szczególne podziękowania należą się Państwu Iwonie i Krzysztofowi Boruń oraz Pani Ninie Czerwińskiej, którzy zgodzili się przez ten okres gościć panią Deborah Falk w swoich domach, Państwu Aleksandrze i Janowi Rutkowskim za zorganizowanie wycieczki do Zakopanego. Dziękujemy również Spółdzielni Socjalnej Opoka za zafundowanie obiadów dla lektorki.*

CHECHŁO. PROGRAM LITTER LESS

# Nie! dla śmieci

Szkoła Podstawowa w Chechle bierze udział w Projekcie Litter Less (ang. śmieci mniej) we współpracy z Fundacją Partnerstwo dla Środowiska. Celem kampanii jest ograniczanie ilości śmieci oraz zwiększenie wiedzy na temat wpływu śmieci na lokalne środowisko i szerszą społeczność.



*Nasza szkoła od wielu lat uczestniczy w działaniach związanych z ekologią, posiada Certyfikat „Zielonej Flagi”, a Kampania Litter Less jest poszerzeniem naszych działań. Uczniowie zaangażowani w kampanię pokażą, jak mogą polepszyć stan środowiska, zmienić świadomość i postępowanie innych osób. Biorąc udział w Kampanii chcemy dotrzeć nie tylko do dzieci, ale i osób do-*

*rosłych* – informuje szkoła, która przygotowała ulotki informacyjne w celu popularyzacji gospodarki odpadami wśród mieszkańców Chechła.

Szkoła chce również kształtować proekologiczne postawy i dobre nawyki wśród uczniów. Aby zmotywować uczniów do poszerzania i utrwalania wiedzy z zakresu ekologii placówka organizuje w m.in. prezentacje filmów eduka-

cyjnych, akcje sprzątaniaswiata, zbiórki śmieci, segregacje odpadów i konkursy.

*Mamy nadzieję, że udział w naszych działaniach rozwinię zainteresowanie dzieci i ich rodziców, wpłynie na ich proekologiczne postawy. Wierzymy, że w przyszłości będą postępować zgodnie z poznanymi zasadami i prowadzić będą selektywną zbiórkę odpadów – informuje szkoła w Chechle.*

CZYTELNICY ZWIEDZALI „PAPIERNIĘ”

## Wyjątkowi goście w Velvet CARE!

**W**spólną inicjatywą firmy Velvet CARE oraz Gminnej Biblioteki Publicznej w Kluczach i jej filii w Jaroszowcu była organizacja wycieczki do fabryki papieru, 7 sierpnia br.

Do zwiedzania kluczewskiej „Papierni” zaproszeni zostali najmłodsi czytelnicy, którzy uczęszczają na organizowane przez bibliotekę wakacyjne zajęcia. Zainteresowanie zwiedzaniem fabryki wśród dzieci było bardzo duże.

Młodzi czytelnicy mogli zobaczyć, jak produkowany jest papier toaletowy, chusteczki higieniczne oraz ręcznik kuchenny, produkty, które dzieci doskonale znały pod marką „Velvet”. Wyposażeni w identyfikatory i odblaskowe kamizel-



ki mogli poczuć się tak jak pracownicy zakładu. Duże zainteresowanie wzbudziła maszyna papiernicza, a przede wszystkim magazyn i składowane tam duże role bibuły w różnych kolorach.

Na zakończenie wycieczki dzieci otrzymały upominki. Wyjątkową pamiątką będą niewątpliwie rysunki przygotowane przez najmłodszych przedstawiające ich wrażenia z pobytu w firmie Velvet CARE.

## Miraże na pustyni

**M**ieszkańcy Chechła i okolicy, a także turyści mogli w ostatni weekend lipca pobawić się na „Pustynnych Mirażach”, które tradycyjnie na wzniesieniu „Dąbrówka” w Chechle organizuje co roku Stowarzyszenie „Polska Sahara”.



Warsztaty plastyczne na „Mirażach”

W programie imprezy nie zabrakło wydarzeń sportowych i muzycznych. Odbył się m.in. „Bieg Herosa” na 10 km po Pustyni Błędowskiej, w którym wystartowało ponad 200 biegaczy! Natomiast muzycznie zaprezentowały się przed publicznością zespół „Two Way” z Łapanowa (powiat wielicki) oraz goście z Wybrzeża Kości Słoniowej – grupa „Claret Gospel”. Dla dzieci zorganizowano szereg warsztatów artystycznych, które prowadzili wolontariusze stowarzyszenia.

(RAJ)

## Dotacja na angielski

**W** roku szkolnym 2014/15 w Szkole Podstawowej im. Jana Pawła II w Kluczach

realizowany będzie projekt „Incredible English” dla uczniów chcących rozwijać swoją znajomość języka angielskiego.

Szkoła otrzymała 16 000 zł dotacji w ramach konkursu Small Grants w programie English Teaching. Autorka projektu, Aneta Miszczyńska zaplanowała zajęcia konwersacyjne, spotkania z native speakerem, zajęcia teatralne, zajęcia wakacyjne oraz konkursy językowe. Szkoła wzbogaci się o tablicę interaktywną oraz pomoce dydaktyczne. Dla uczniów przewidziano nagrody i materiały do nauki języka angielskiego. To już trzeci projekt realizowany w ramach programu.

*Program English Teaching został stworzony przez Polsko-Amerykańską Fundację Wolności w 2000 r. Od sierpnia 2002 r. krajowym operatorem Programu jest Nidzicka Fundacja Rozwoju NIDA. Celem Programu jest wspieranie działań na rzecz promocji uczenia się języka angielskiego i jego lepszej znajomości wśród dzieci i młodzieży z małych miast i wsi. Priorytetem Programu jest też wspieranie rozwoju zawodowego nauczycieli języka angielskiego spoza dużych aglomeracji miejskich.*

POLSKO-AMERYKAŃSKA FUNDACJA WOLNOŚCI



POLISH-AMERICAN FREEDOM FOUNDATION



## III Plener im. ks. Dubiela

W sierpniu odbył się III Międzynarodowy Plener Malarski im. Ks. Marcina Dubiela „Cieślin – 2014”. W organizację tegorocznej edycji pleneru włączyło się Stowarzyszenie na Rzecz Zrównoważonego Rozwoju Społeczno-Gospodarczego „Klucz” z Kolbarku, które przy okazji realizuje część swojego projektu „Aktywizacja przez sztukę”, skierowanego do osób niepełnosprawnych.



Od trzech lat opiekunem, kuratorem i dobrym duchem pleneru jest mieszkający w Cieślinie malarz Mariusz Połec. W tym roku zaproszenie na to wydarzenie artystyczne przyjęli m.in.: Alicja Jakubas, Stanisław Jakubas, Weronika Kachel, Beata Kolba, Witold Kubicha, Michał Kwarciak, Józef Marzec, Paweł Olchawa, Marta Owsik, Samvel Paremuzyan, Paulina Szymczyk, Alicja Wysocka i Piotr Zatorski. Niektórzy z artystów są związani z plenerem od samego początku.

Na oficjalnym otwarciu pleneru w Ośrodku Edukacyjno-Naukowym Zespołu Parków Krajobrazowych Województwa Śląskiego w Smoleniu gościli m.in.: posłanka na Sejm RP Lidia Gądek, członek Zarządu Powiatu Olkuskiego Norbert Bień, Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko, Zastępca Dyrektora Zespołu Parków Krajobrazowych Województwa Śląskiego Barbara Mastaj oraz artyści. O stronę duchową zadbał przebiter z parafii w Cieślinie ks. Mariusz Wróbel.

## Utalentowani wokaliści z Jaroszowca



**Karolina Dudek**, która wystąpiła jako solistka podczas Dnia Jagody w Jaroszowcu, jest jedną z laureatek XXVII Małopolskiego Festiwalu Form Muzycznych „Talent Małopolski 2014”.

Karolina Dudek z Jaroszowca występuje w Sekcji Wokalnej Miejskiego Ośrodka Kultury w Olkuszu. Jest tam podopieczną Wiesława Barana. Jak informuje Miejski Ośrodek Kultury w Olkuszu, przyznanie Nagrody Głównej

i tytułu „Talent Małopolski 2014” jest równoznaczne z występem w Koncercie Laureatów na kultowej krakowskiej scenie w „Piwnicy pod Baranami”. Karolina Dudek śpiewała tam 22 czerwca. Gratulujemy!

Przy okazji relacji z występu solistów na Dniu Jagody warto wspomnieć o innym wykonawcy, który także może cieszyć się pewnymi osiągnięciami muzycznymi. **Patryk Chmura**, mieszka-



niec Jaroszowca i uczeń Gimnazjum w Kluczach to utalentowany wokalista i gitarzysta, mający za sobą

nagranie debiutanckiej płyty zatytułowanej „Tak, ale...”. Znalazło się na niej dziesięć utworów autorstwa Jarka Sroki-Ritau.





# Dzień Jagody w Jaroszowcu

Przy występach zespołów i solistów bawili się mieszkańcy Jaroszowca podczas Dnia Jagody. Impreza odbyła się w sobotę, 12 lipca w Jaroszowcu.

Na scenie w Domu Kultury „Hutnik” zaprezentowali się: zespół „Tesamee...”, prowadzony przez Annę Dudek i chór „Ziemia Kluczevska” pod opieką artystyczną Moniki Korpusik. Wystąpili także soliści: Justyna Rydzyk, Karolina Dudek, Izabela Knap i Patryk Chmura. Po części artystycznej, która odbyła się w Domu Kultury, goście uroczystości bawili się na placu przed „Hutnikiem” – przy wspólnych tańcach i śpiewie. Uczestnicy Dnia Jagody mogli częstować się grochówką wojskową, którą dzięki uprzejmości państwa Danuty i Aleksandra Kałwa,

serwowali pracownicy Sali Bankietowej „Aldan”. Smacznymi potrawami częstowały też Koła Gospodyń Wiejskich z Chechła, Kwaśniowa Dolnego, Golczowic, Bogucina Dużego, „Jagodzianki” z Jaroszowca i Stowarzyszenie „Babiniec” z Klucza. Święto wsi swoją obecnością uświetnili: Wójt Gminy Klucze Kazimierz Ściążko, Zastępca Wójta Ilona Szczęch, proboszcz parafii Jaroszowiec ks. Jan Wieczorek, Ks. kanonik Edward Sztama, Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury Barbara Wąs oraz radni Gminy Klucze, sołtysi i pracownicy samorządowi,



## PODZIĘKOWANIA

Składam serdeczne podziękowania sponsorom Dnia Jagody, a są nimi: Firma Remontowo – budowlana Ryszard Straszak, Prezes Klubu „Unia” Jaroszowiec Marcin Grojec, Firma Algas – Sylwester Szatan, Piekarnia „U Pawełka” – Zofia Rydzyk, Górnośląskie Centrum Edukacji – Sebastian Chmura, Spółdzielnia Mieszkaniowa Jaroszowiec, Firma „Sawa” – Włodzimierz Pająk, Piotr Kasprzyk, „Lewiatan” w Jaroszowcu,

Ewa i Piotr Staboniowie, Barbara i Jan Żelazny, Barbara i Zbigniew Mól, „Aldan” sala bankietowa – Danuta i Aleksander Kałwa.

Dziękuję zespołom i solistom występującym na Dniu Jagody.

Serdecznie dziękuję młodzieży, seniorom i wszystkim, którzy przyczynili się do zorganizowania „Święta Jagody”

Adam Chmura – Sołtys Jaroszowca



Laureaci konkursu kulinarnego odbierali gratulacje od Wójta Gminy Klucze Kazimierza Ściążko i posłanki Lidii Gądek

# Zabawa na „Czarze Pustyni”

**M**ateusz Ziółko z zespołem oraz grupa Hatbreakers porwali publiczność do zabawy podczas „Czaru Pustyni” w Kluczach. Impreza, na którą zapraszali Stowarzyszenie „Produkt Lokalny Nad Białą Przemszą” i Wójt Gminy Klucze, odbyła się w sobotę 23 sierpnia na wzgórzu „Czubatka” w Kluczach.

Pierwszy z artystów to zwycięzca jednej z edycji programu Voice of Poland. Mateusz ze swoim zespołem dali wspaniałą, dynamiczną koncert w wieczornym finale występów scenicznych na „Czubatce”, prezentując głównie utwory zespołu Queen.

Przed nimi równie świetny występ dała grupa Hatbreakers – ten zespół z kolei można kojarzyć z innym popularnym telewizyjnym programem – X-Factor. Ci znakomici instrumentalści i charyzmatyczny

wokalista zaserwowali kluczewskiej publiczności mieszankę soulu i rocka.

Wcześniej na plenerowej scenie zaprezentowali się m.in. działające przy Gminnym Ośrodku Kultury w Kluczach chór Ziemia Kluczeńska i zespół Tesamee oraz Scavanger z Wolbromia, prezentujący najbardziej drapieżne utwory zespołu Metallica.

„Czar Pustyni” obfitował także w wydarzenia kulinarne. Uczestnicy imprezy mogli obejrzyć mistrzowski pokaz

kulinarny transmitowany na telebimie, a także skosztować specjalów przygotowanych przez Koła Gospodyń Wiejskich z Gminy Klucze oraz zaproszone stowarzyszenia z województwa małopolskiego. Rozstrzygnięto także konkurs kulinarny na największą babkę piaskową. Główną nagrodę za imponujący wypiek przyznało Stowarzyszeniu „Babiniec” z Klucze, drugie miejsce Koła Gospodyń Wiejskich z Ryczówka, a trzecie ex aequo KGW z Klucze i Rodak. (RA)



ZAPRASZAMY DO OBEJRZENIA GALERII ZDJĘĆ Z „CZARU PUSTYNI” na [www.gmina-klucze.pl](http://www.gmina-klucze.pl)